

Alvaline

For m

Viabizzuno

progettiamo la luce

istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje

094 system

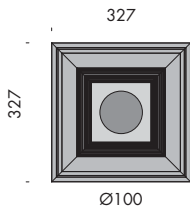
cassaforme scomparsa totale Ø100/Ø140

- IT AVVERTENZE:** All'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- GB WARNING:** When installing fixture and during unkeep take care that the mains voltage is switched off. The operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.
- DE HINWEISE:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.
- FR AVERTISSEMENTS:** Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.
- ES ADVERTENCIA:** Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

- IT ATTENZIONE:**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.
- GB WARNING:**
Fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.
- DE ACHTUNG:**
Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.
- FR ATTENTION:**
La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.
- ES ATENCIÓN:**
La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

- IT** garanzia
GB warranty
DE garantie
FR garantie
ES garantía

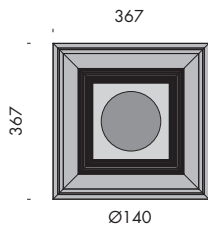
- IT** La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.
- GB** The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.
- DE** Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.
- FR** La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.
- ES** Esta garantía es válida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones



scomparsa totale 100

CE

F6.098.03	nero black	Ø100
F6.098.04	bianco white	Ø100

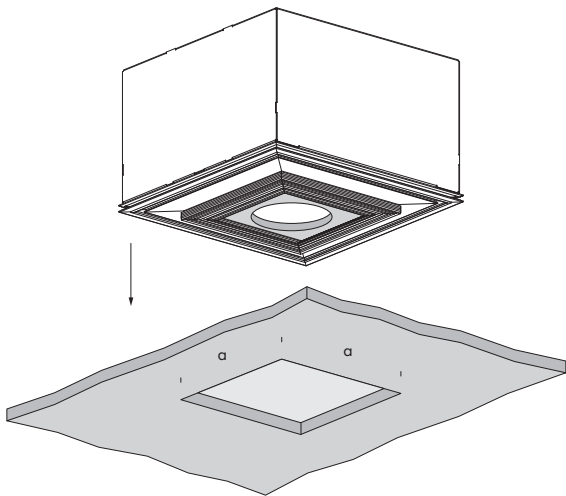


scomparsa totale 140

CE

F6.098.13	nero black	Ø140
F6.098.14	bianco white	Ø140

1.



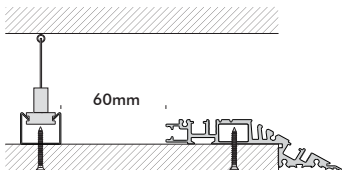
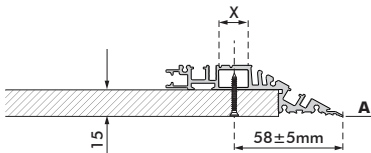
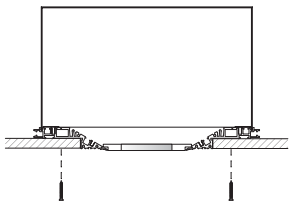
F6.098.03
F6.098.04

$\alpha=212\text{mm}$

F6.098.13
F6.098.14

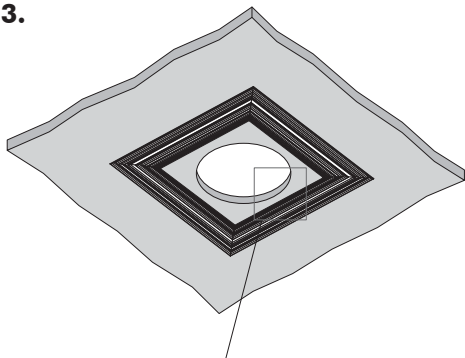
$\alpha=252\text{mm}$

2.

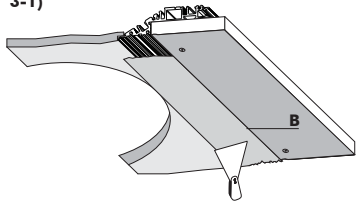


- IT ATTENZIONE:** se viene utilizzato un cartongesso inferiore a 15mm (europa), spessorare adeguatamente in modo che la punta estrema (A) della cornice sia sullo stesso livello del cartongesso.
- GB ATTENTION:** If plasterboard whose thickness is less than 15 mm (europa) is used, adequately increase its thickness, so that the outer tip (A) of the frame is on the same plasterboard surface.
- DE ACHTUNG:** Falls ein Gipskarton mit Stärke unter 15 mm (europa) eingesetzt wird, ist dieser ausreichend zu unterlegen, so dass die äußere Spitze (A) des Rahmens auf einer Ebene mit dem Gipskarton liegt.
- FR ATTENTION:** Si l'on utilise un placo-plâtre inférieur à 15mm (europa), caler de manière à ce que la pointe extrême (A) du cadre soit au même niveau que le placo-plâtre.
- ES ATENCIÓN:** Si se utiliza un cartón yeso con espesor inferior a 15mm (europa), poner un elemento de espesor adecuado de modo que la punta extrema (A) del marco esté a ras con el nivel del cartón yeso
- IT IMPORTANTE:** quando si costruisce la struttura metallica del controsoffitto, posizionare un montante a 60mm dalla fine del profilo 094.
- GB IMPORTANT:** when erecting the metal framework for the suspended ceiling, fit an upright 60mm from the end of the profile frame 094.
- DE ACHTUNG:** Die Halterung bei der Herstellung der Metallstruktur an der Hängedecke bei einer Distanz von 60mm zum äußeren Ende des Profils 094 positionieren.
- FR IMPORTANT:** lors de la réalisation de la structure métallique du faux plafond, placer un montant à 60mm de l'extrémité du profil 094.
- ES IMPORTANTE:** al construir la estructura metálica del cielo raso, colocar un montante a 60mm del extremo del perfil 094.

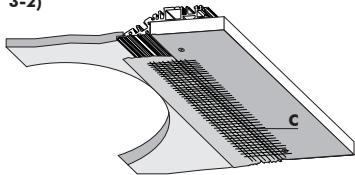
3.



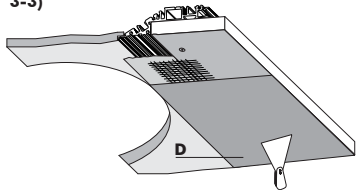
3-1)



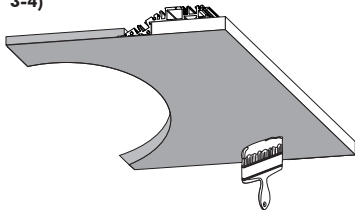
3-2)



3-3)



3-4)



- IT** 3-1) Stuccare la superficie (B) del profilo in modo da otturare tutte le scanalature.
3-2) Applicare l'apposita garza (C) nella zona di congiunzione tra cartongesso e alluminio.
3-3) Stuccare nuovamente in modo da ottenere una superficie (D) regolare.
3-4) Rasare e riverniciare.

ATTENZIONE: alla fine dell'operazione deve risultare una superficie unica e uniforme con il cartongesso.

- GB** 3-1) Fill the surface (B) of the profile. Ensure all the grooves are filled.
3-2) Apply the gauze (C) in the area between the plasterboard and aluminium.
3-3) Putty again thus obtaining a smooth surface (D).
3-4) Smooth and paint again.

ATTENTION: at the end of the process one surface only on the same level of the plasterboard should be obtained.

- DE** 3-1) Die Oberfläche des Profils (B) so verspachteln, dass alle Rillen bzw. Unebenheiten ausgeglichen werden.
3-2) Die Gaze (C) an der Verbindungsfläche zwischen Gipskarton und Aluminium platzieren.
3-3) Nochmals verspachteln, um eine gleichmäßige Oberfläche (D) zu erhalten.
3-4) Abschaben und überstreichen.

ACHTUNG: Das Endergebnis sollte eine einheitliche, gleichmäßige Oberfläche mit dem Gipskarton bilden

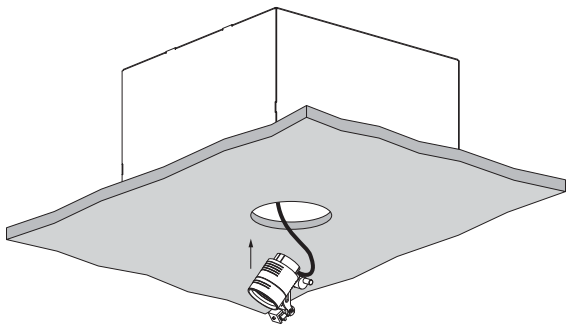
- FR** 3-1) Stuquer la surface (B) du profil de manière à boucher toutes les rainures.
3-2) Appliquer la fibre (C) dans la zone de raccord entre placoplâtre et aluminium.
3-3) Stuquer de nouveau de manière à obtenir une surface (D) régulière.
3-4) Raser et peindre de nouveau.

ATTENTION: à la fin de l'opération la surface doit être lisse et uniforme avec le placoplâtre.

- ES** 3-1) Enmasillar la superficie (B) del perfil de modo de obturar todas las ranuras.
3-2) Aplicar la gasa suministrada (C) en la zona de unión entre cartón yeso y aluminio.
3-3) Volver a enmasillar de nuevo de modo de conseguir una superficie (D) regular.
3-4) Pulir y volver a pintar.

ATENCIÓN: al final de la operación tiene que conseguirse una superficie única y uniforme con el cartón yeso.

4.



Viabizzuno strada principale della frazione Bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque.

mn

Viabizzuno raccoglie attorno a sé esperienza, conoscenza e ricerca per poter meglio esprimere il proprio 'modo di fare luce'. il pensiero progettuale di Viabizzuno si identifica in una pagina bianca. due linee di prodotti complementari occupano questo spazio esplorandolo, dilatandolo: si incrociano forti della propria identità, due anime rappresentate dalle collezioni For m e Alvaline. inoltre sviluppa e realizza apparecchi di illuminazione speciali e su misura. è fondamentale che il progetto sia stimolante e che l' interlocutore sia preparato a una progettazione complessa, che richiede tempo e impegno.

progettiamo la luce a 360°.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno, located in the province of ravenna, where I was born on the 21st of july 1955 at n°17, between the "casa del popolo" and the local parish church.

mn

Viabizzuno channels together experience, knowledge and research to express its "way of making light" as best as possible. Viabizzuno planning concepts are exalted when posed before a blank page; two complementary product lines occupy the space by exploring it and expanding it. they entwine together without vanishing thanks to their clear-cut identity. distinct yet complementary just like the two souls represented by the two Viabizzuno collections For m and Alvaline. it designs and produces special and custom-made lighting equipment too. it is essential that the project is stimulating and that the other party is prepared for a complex design process, requiring time and commitment.

we design ligh at 360°.



**energia pulita
clean energy**



For m divide lo spazio verticalmente: equilibrata, razionale, rigorosa. il corpo illuminante evolve nella sua funzione di fare luce:

il suo uso é sempre più flessibile e la sua capacità di fondersi con l'architettura ne fa un vero materiale da costruzione, attraverso un design non invasivo, non mimetico, non sfacciatamente decorativo.

i corpi illuminanti si ritraggono nelle pareti, a filo intonaco, a scomparsa, nascosti alla vista lasciando piena soggettività alla luce. il grigio dei materiali come cemento, alluminio, acciaio é il colore della collezione For m.

For m divides space vertically. it is balanced, rational and rigorous. the lighting element is an evolution in the way that light is shed: its way of being used becomes evermore flexible and its capacity of blending with the surrounding architecture makes it a true building material, thanks to its non-intrusive yet non-mimetic design, which is not brazenly decorative. the recessed lighting elements retract into the wall, grazing against the plaster to hide away from sight and leave the whole scene to the light. the gray of materials like cement, aluminium, and steel is the colour of the For m collection.

manuale For m 2007
manual For m 2007



italiano
cod.19091



english
français
русский язык
cod.19092



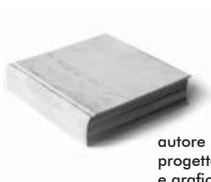
english
español
deutsch
cod.19093

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



cod. 19941

libro For m
book For m



autore mario nanni
progetto editoriale
e grafico Viabizzuno
edito da Viabizzunoeditore
seconda edizione
author mario nanni
Viabizzuno publishing
and graphics project edited
by Viabizzunoeditore
second edition
cod. 15248

Avaline attraversa lo spazio diagonalmente: dinamica, irriverente, ironica, giocosa. inizia il gesto, dove si muovono gli sguardi, dove la materia si fonde mescolandosi alla luce, si originano così colore e forma, che vivono per se stesse e per l'emozione che li circonda. il blu della notte é il suo colore.


Avaline cuts through space diagonally with dynamism, irreverence, irony and playfulness. its gesture is marked by the shifting of glances, by the blending of matter with light thus giving life to colour and form which live a life of their own with the emotions surrounding them. midnight blue is its colour.



italiano
cod.16162-2



english
français
русский язык
cod.16164-2

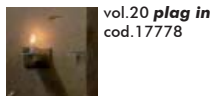
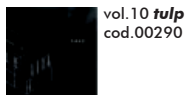
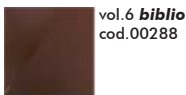
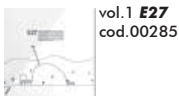


english
español
deutsch
cod.16166-2



cod. 19941

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



Viabizzuno srl

10 via romagnoli
40010 bentivoglio
bologna italia

t+39 0518908011

f+390518908089

www.viabizzuno.com

viabizzuno@viabizzuno.com